

Рекомендации

по оформлению на русском языке названий специальностей, квалификаций (степеней), дисциплин, курсовых и дипломных работ для диплома МГУ

1. Использование заглавной буквы в русском тексте диплома МГУ должно соответствовать правилам употребления заглавной буквы в современном русском языке. Так, например, не разрешается использование заглавной буквы в словах **Мир, *Барокко* и т.п. Неправильно писать **История России и Российской культуры, *Западноевропейское искусство Средних Веков, *Введение в физику Стандартной Модели*. При затруднениях следует сверяться с Правилами русской орфографии и пунктуации на <http://gramota.ru/spravka/rules/?rub=prop>.
2. Написание терминов через дефис, слитно или раздельно в русском тексте диплома МГУ должно соответствовать Правилам русской орфографии и пунктуации (см. <http://gramota.ru/spravka/rules/?rub=def>) и научной традиции, которая определяется по авторитетным специальным словарям соответствующей области знаний, а в случае новизны термина – по его написанию в статьях ученого – автора термина.
3. Обращаем особое внимание на недопустимость использования аббревиатур в названиях дипломных работ (на русском и английском языках).
4. При использовании в названиях курсовых и дипломных работ числительных с наращением пользуйтесь следующим правилом:
 «Порядковые числительные, обозначаемые арабскими цифрами, имеют наращение, например: *2-е издание*. Если порядковые числительные следуют одно за другим, то наращение ставят при последней цифре: в *1, 3 и 8-м пунктах*. Наращение состоит из одной буквы, если предпоследняя буква гласная – в *5-м разделе, в 1-й главе* и двух, если предпоследняя буква согласная – из *2-го издания*. Смешанным способом могут оформляться и сложные прилагательные, если их первой частью является числительное, а второй метрическая мера, процент или другая единица величины, например: *15-литровый, 12-метровый, 20-тонный, 10-процентный*».
 Написание **2.5 метрового телескопа* является неправильным. Правильно: *2,5-метрового телескопа*.
5. При наличии вариантов передачи в русском языке иноязычных терминов (транскрипция/транслитерация), следует использовать транслитерацию, т.е. вариант, наиболее близкий к написанию, а не к произношению слова в языке-источнике. Следует также учитывать системность термина. Например, рекомендуется писать *энвайронментализм* (в соответствии с англ. *environmentalism*), а не *инвайронментализм*. Если имеются конкурирующие варианты, приблизительно с равными аргументами в пользу каждого, то нужно использовать единое написание для всех названий и описаний, подаваемых факультетом. Например, следует использовать только один вариант из 4 возможных: арт(-)нуво, ар(-)нуво (фр. *art nouveau*).
6. Использование предлогов и падежей должно соответствовать нормам современного русского литературного языка. Так, недопустимо вместо литературной формы *в эксперименте* использовать жаргонную **на эксперименте*. Неправильно: **Нормативные словари и справочники современного китайского языка* (правильно: *справочники по...*). При наличии в языке специальности вариативных форм их использование должно быть унифицировано. Так, из форм Род. пад. *прокариот/прокариотов* должна быть выбрана одна.
7. Следует избегать ненормативного использования категории числа. Неправильно: **Английский язык в профессиональных коммуникациях* (слово *коммуникация* в данном значении не имеет в русском языке множественного числа).
8. Названия в именительном падеже, использованные в темах курсовых и дипломных работ и названиях дисциплин, должны быть в соответствии с правилами русского языка выделены кавычками или иным образом. Не допускается употребление формы

именительного падежа в формулировках типа **Полимерный мемристор на основе интерполиэлектролитных комплексов полианилинафион* без соответствующего выделения. Пример правильного оформления: *Основы теории физических систем "частицы-поле"*.

9. Недопустимо использование в названиях курсовых и дипломных работ знаков «точка с запятой» и «точка». При необходимости нужно использовать двоеточие или скобки. При использовании двоеточия и скобок, содержащееся в них уточнение темы пишется со строчной буквы, если не начинается со слова, требующего прописной буквы по правилам орфографии. Неправильно: **История политических учений (Историография)*. Правильно: **История политических учений (историография)*.
10. Следует минимизировать варианты оформления терминов по единственному/множественному числу в формулировках тем курсовых и дипломных работ. Если курсовая называется «Языковые особенности современного *научного текста*», то в теме диплома не должно быть «Языковые особенности современных *научных текстов*». Это касается тех случаев, когда единств. и множеств. число синонимичны, например, у имен класса предметов.
11. Следует исключить дублирование названий дисциплин по единственному/множественному числу. Названия типа *Анализ текста: теоретический и практический аспект / теоретические и практические аспекты* должны быть унифицированы по факультету.
12. Следует устранить разнобой в формулировках названия одной и той же дисциплины с помощью родительного падежа / уточнения через точку / уточнения через двоеточие / уточнения в скобках. Так, недопустимо одновременное наличие в списке изучаемых на факультете дисциплин следующих вариантов: *Теоретические и практические аспекты анализа текста / Анализ текста. Теоретические и практические аспекты / Анализ текста: теоретические и практические аспекты / Анализ текста (теоретические и практические аспекты)*. Вариант с «точкой» использовать не рекомендуется.
13. Следует унифицировать названия приборов, установок, телескопов, спутников и т.п. в русских формулировках. Нельзя один и тот же объект обозначать англоязычной аббревиатурой в названии курсовой работы и русскоязычной – в названии дипломной работы. Так, если в названии дипломной работы – *АНТАРЕС*, то так же (а не латиницей!) должно быть в названии (названиях) курсовых.
14. Недопустимо использование иноязычных заимствований, имеющих общеупотребительные русские синонимы. Неприемлемы формулировки тем научных работ или названий дисциплин, в которых заимствования разрушают синтаксические связи, например: *Консалтинг паблик рилейнз в сфере бизнеса* или *Этика паблик рилейнз деятельности*.
15. Все названия должны быть проверены на отсутствие в них двусмысленных и ложных синтаксических связей, особенно - вызывающих комический эффект. Например: **Загрязнение окружающей среды нефтепродуктами и методы борьбы с ними* (с нефтепродуктами?), **Судебная психиатрия и психиатрия*, **История развития жизни в естественнонаучных музеях*. Особое внимание следует обратить на названия дисциплин, включающие выражение «с основами», формулируя эти названия так, чтобы «с основами...» не притягивалось к предшествующему существительному, как это получается в следующем примере: **Теплообмен в почвах с основами климатологии*.
16. Для авторов описаний программ крайне важно ДО НАЧАЛА составления текста ознакомиться с уже утвержденными образцами, имеющимися на факультете. Желательна унификация формата описания в пределах факультета (на основе